

༄༅། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྲུང་ཨ་ཕྱི་ཚེས་ཀྱི་སློལ་མའི་གསོལ་བསྐྱུང་འཕྲིན་ལས་ལྷུང་འབྲུབ།
Wrathful Achi Offering Prayer
By Khenchen Jigme Phuntsok

༄༅། །སློ་སངས་གནམ་སྒྲོན་བཟུང་མའི་ལང་ཚོ་ཅན། །
NGO SANG NAM NGÖN SHŪ MA'I LANG TS'O CHEN
The sky-blue of molten azurite, exquisite in your youthfulness,

ལྷག་མདོག་རལ་བ་སིལ་མས་སྐྱ་རྒྱབ་ཁེབས། །
TR'A DOG RÄL PA SIL ME KU GYAB K'EB
The strands of your blood-coloured hair hanging behind you like a veil,

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡས་པས་གྲི་གུག་དང་།།
SHÄL CHIG CH'AG NYI YE PE DRI GUG DANG
With one face and two hands, the right holding a *drigug*-chopper

གཡོན་པས་དབྲ་སྙིང་དམར་པོ་ཞལ་དུ་གསོལ།།
YÖN PE DRA NYING MAR PO SHÄL DU SÖL
While the left holds the fresh, red heart of a hostile spirit to your mouth,

སྣང་མིག་གཡོས་པས་སྲིད་གསུམ་ཡོམ་ཡོམ་བྱེད།།
DANG MIG YOS PE SI SUM YOM YOM JE
Your three staring eyes cause the three worlds to tremble,

དམ་ལྷན་སྐལ་ལྷན་བྱ་ལ་ཞེ་ནས་བརྟེ།།
DAM DEN KÄL DEN BU LA SHE NE TSE
Bring peace to those of your fortunate children whose commitment is strong,
considering them with profound loving-kindness from the very depths of your heart.

མཚོད་ན་གོ་ཞིང་སྐྱབ་ན་གདོང་གོགས་བྱེད།།
CHÖ NA 'GO SHING DRUB NA DONG DROG JE
As we make offering to you, please become our patron deity. When we call upon
you, be our friend and companion.

ཨ་ཕྱི་ཚེས་སློན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།།
A CH'I CHÖ DRÖN 'KOR DANG CHE PA LA
To Achi Chödrön, Lamp of the Dharma, and to all her retinue,

གསོལ་ལོ་མཚོན་དོ་མངའ་གསོལ་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་།།

SÖL LO CHÖ DO NGA' SÖL TUG DAM KANG

I pray and make offerings, enthroning you in power – May all your wishes be fulfilled.

སློན་ཚེ་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་པའི་བཀའ་བཞིན་དང་།།

NGÖN TS'E RIG 'DZIN GYÜ PA'I KA' SHIN DU

In accord with the command of the masters of pure awareness of yore,

ད་ལྟ་རྣལ་འབྱོར་བདག་གི་ཐ་ཚོག་ལས།།

DA TA NÄL 'JOR DAG TI T'A TS'IG LE

Do not now transgress your solemn oaths and bonds with myself, the yogin,

ནམ་ཡང་མི་འདའ་ཐིན་ལས་གཉེར་དུ་ལོངས།།

NAM YANG MI 'DA TR'IN LE NYER DU LONG

In any way whatsoever, and perform my enlightened activities in full

ཁྱད་པར་འབྲི་གུང་བཀའ་བརྒྱུད་བརྟན་པ་འདི།།

KY'E PAR 'DRI GUNG KA' GYÜ TÄN PA 'DI

More particularly, may the teachings of the oral transmission of the 'Drikung lineage

ནོར་འཛིན་ཁྱོན་ཀུན་ཡོངས་སུ་འགོངས་པ་དང་།།

NOR 'DZIN KY'ÖN KÜN YONG SU 'GENG PA DANG

Come to completely fill the entire earth,

དགེ་འདུན་སྡེ་རྣམས་སྤྱགས་མཐུན་བྲིམས་གཙང་ཞིང་།།

GEN 'DÜN DE NAM T'UG TÜN TR'IM TSANG SHING

The various orders of monastic community keep their accepted ethical practices pure,

སྤྱིན་བདག་ཚོགས་རྣམས་མངའ་ཐང་འབྱོར་བ་རྒྱས།།

JIN DAG TS'OG NAM NGA' T'ANG 'JOR WA GYE

And the power and wealth of patrons and donors increase –

བསམ་དོན་མ་ལུས་སྤྱར་དུ་འགྲུབ་པར་མཛོད།།

SAM DÖN MA LÜ NYUR DU DRUB PAR DZÖ

Swiftly realize all the goals in their entirety.

མཁན་ཚེ་འཇིག་མེད་ལུན་ཚོགས་ཀྱིས་གསུང་བའོ། །གང་ཉིད་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༨༩
ལོར་འབྲི་གུང་གདན་ས་ཐེལ་དུ་ཕེབས་ནས་སློབ་གཡེལ་ཐང་དུ་འགྲོར་གནང་སྐབས་གོང་གི་
གསུང་དོན་ལྟར་ཨ་ཕྱི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱིས་ཞབས་ཕྱི་ཨ་ནེ་གཉིས་ཀྱིས་ཀྱང་མཚོང་ནས་འཇིགས་
ཤིང་སྐྱུག་པ་བྱུང་ཡོད་འདུག །དེ་སྐལ་གསེར་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ་ཨ་ཕྱིའི་
གསོལ་ཀ་གཏོང་དགོས་གསུངས་ཏེ་ཕར་གཟིགས་ཚུར་གཟིགས་ཀྱིས་ཞལ་ནས་གསོལ་མཚོང་འ
དི་གསུངས་ཏེ་ཞབས་ཕྱིས་ཡི་གེར་བཀོད་དོ། །།

These are the words of Khenchen 'Jigme Püntso.

When, on the occasion of the presentation of an endowment at La Yel T'ang, I went to the seat of the Drigungpas in 1989, although two of the nuns in my entourage saw the face of Achi as set forth above, they were overcome with terror. Going immediately to the Golden Hall, I taught the necessary offering ritual to Achi, and, with compassionate concern for both myself and others, spoke this offering and invocation which was written down by my attendant.